




**University Faculty Details Page on DU Web-site**

Title	<b>Prof./Dr./Mr./Ms.</b>	First Name	<b>Maneesha</b>	Last Name	<b>Taneja</b>	
Designation	<b>Assistant Professor</b>					
Department	<b>Dept. of Germanic &amp; Romance Studies</b>					
Address (Campus) (Residence)	<b>Arts Faculty, University of Delhi</b>					
	<b>83B Pocket B, Express view Apartments, Sector 105, Noida-201305</b>					
Phone No (Campus) (Residence)optional	<b>27666426</b>					
Mobile	<b>9810104660</b>					
Fax						
Email	<b>Maneesha.taneja@gmail.com</b>					
Web-Page						
<b>Education</b>						
Subject	Institution		Year	Details		
PhD Spanish	Jawaharlal Nehru University		2002	Thesis topic: Annotated version of <i>One hundred years of solitude</i> in Hindi and problems of literary translation		
M. Phil Spanish	Jawaharlal Nehru University		1995	Dissertation: Problems of literary translations: case study of Camilo Jose Cela's <i>La familia de Pascual Duarte</i>		
M. A. Spanish	Jawaharlal Nehru University		1993	Subjects: Spanish		
<b>Career Profile</b>						
Organisation / Institution		Designation	Duration	Role		
University of Delhi		Lecturer/Assistant Professor	January 2002-present	Teaching undergraduate and post graduate classes of language, literature and translation studies.		
<b>Research Interests / Specialization</b>						
<b>Translation Studies</b>						
<b>Teaching Experience ( Subjects/Courses Taught)</b>						
M.Phil- Research Methodology. Engaging with the text. M. A II- Translation: Theory and Practice, Study of a genre (novel), Optional Course- Study of an author and Critical Issues. M. A. I – Translation: Theory and Practice, Study of a genre (shorter narrative), Optional Course- Study of an author and Critical Issues. B. A III – Introduction to Literature (19 <sup>th</sup> century), Language in writing, Spanish for specific purposes B. A. II – language in writing, Introduction to Literature						

Taught Advanced Diploma (Spanish) till 2006-2007.			
<b>Honors &amp; Awards</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>* Scholarship for teachers awarded by Spanish Government for research and study, January 2001 – June 2001.</li> <li>* Hispanista Scholarship awarded by the Spanish Government to collect material for Research Project, 01 April 2007- 30 June 2007.</li> </ul>			
<b>Publications (LAST FIVE YEARS)</b>			
<b>Books / Monographs</b>			
<u>Year of Publication</u>	<u>Title</u>	<u>Publisher</u>	<u>Co-Author</u>
2014	<i>Dafan Hoti Zindagi</i> (Hindi translation of Hakan Gunday's <i>Az</i> ) ISBN 978-93-83125	Yatra Books, New Delhi.	
2013	<i>Chhalang</i> (Hindi translation of short story collection <i>Jump</i> by Nadine Gordimer, Penguin Books; Reprint edition 1992). ISBN 978-93-5029-745-2.	Harper Hindi, New Delhi	
2012	<i>Reflections of an Extraordinary Era</i> (English translation of Tara Gandhi Bhattacharjee's Hindi book <i>Asadharan Yug ke Sadharan Din</i> , 2009). ISBN 978-93-5-29-232-7.	HarperCollins Publishers India, New Delhi.	
2010	Lagbhag Single (Hindi Translation of Advaita kala's <i>Almost Single</i> ). ISBN 978-81-7223-928-2.	Harper Publishers India, New Delhi.	
<b>In Indexed/ Peer Reviewed Journals</b>			
<u>Year of Publication</u>	<u>Title</u>	<u>Journal</u>	<u>Co-Author</u>
<b>Articles</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Taneja, Maneesha. Maurya, Vibha. "A View of the Revolt in the Spanish Press" in <i>Insurgent Sepoys- Eurpoe views the Revolt of 1857</i> (ed. Shaswati Mazumdar), Routledge, 2011. New Delhi, U.K. ISBN: 978-0-415-59799-9.</li> <li>• Taneja, Maneesha, 2008. Quixotic Images in García Márquez's <i>One Hundred Years of Solitude</i>. In <i>Cervantes and Don Quixote: Proceedings of the Delhi Conference on Miguel de Cervantes</i> (ed. Vibha Maurya &amp; Ignacio Arellano) 21: 348- 360.EMESCO Books, Hyderabad.</li> </ul>			
<b>Conference Presentations</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• "El fenómeno de las (re)traducciones del Quijote al Inglés" at the IX International Conference of the Association of Cervantistas, University of Sao Paolo, Brazil from 29 June to 3 July 2015</li> <li>• <i>Gunter ki sardiyan</i> and its reception in India Universidad del Norte, Asunción, Paraguay, July 9,</li> </ul>			

2015.

- El fenómeno de (re) traducción: Quijote en inglés. IX CINDAC Universidad de Sao Paulo, Brazil, 29 June – 3 July 2015
- “La tradición india de la traducción” Consejo Argentino de Relaciones Internacionales (Argentinian Council for International Relations), Buenos Aires, Argentina, 1 de Julio de 2015
- Cervantes a través de la traducción: lo que encontramos al otro lado» International Conference, “Cervantes en India. Cervantes en las Indias. Cuestiones cervantinas en el centenario de su muerte” Delhi, GRISO and University of Delhi, 11-12 February 2016
- “El fenómeno de las (re)traducciones del Quijote” III Congreso Ibero-Asiático de Hispanistas GRISO (Spain) and University of Delhi, Delhi 15<sup>th</sup> to 17<sup>th</sup> October 2014
- *Between Fidelity and Freedom- The Politics of Translation*, International Seminar of Merce Rodoreda Translators, Institute of Catalan Studies, Barcelona, December 2007.
- *Translation as a Dialogue between cultures: The Jesuit Experience*, International Conference “Saint Francis Xavier, a Universal Navarrese, and the Jesuit Missionary Enterprise. Elements, Conflicts and Assimilations of two Cultures”, Goa, December 1-3, 2011.
- Translation and the Golden Age: The Skopos Experience. (International Conference). I congreso ibero Asiatico de Hispanistas Siglo de Oro e Hispanismo General GRISO (Spain) and University of Delhi, Delhi. In Delhi India 9-12 November 2010

Total Publication Profile optional

Books

In Indexed/ Peer Reviewed Journals

Articles

Conference Presentations

Public Service / University Service / Consulting Activity

Member of Departmental Research Committee

Member of University Court

Member of M.Phil Committee

Professional Societies Memberships

Projects (Major Grants / Collaborations)

Other Details
*